

horizonte UNIA

Gazeta dla Polskich członkiń i członków Unii
Kwiecień 2021

Redakcja T +41 31 350 21 11, F +41 31 350 22 11 | info@unia.ch | www.unia.ch

Zapraszamy do lektury kolejnego numeru największej gazety migrantów i migrantek w Szwajcarii, wydawanej przez szwajcarski związek zawodowy Unia, zawierającej ważne informacje dotyczące spraw z zakresu prawa pracy. Więcej informacji o Unii znajduje się na ostatniej stronie.

W tym numerze m. in.:

- NIE dla reformy emerytalnej kosztem kobiet
- Wnioski ze strajku kobiet



Wstęp

W dniu 7 lutego tego roku obchodziliśmy 50 lecie uzyskania przez szwajcarskie kobiety praw wyborczych. W końcu kobiety zostały dopuszczone do wybierania i bycia wybranymi. Związki zawodowe odegrały kluczową w tej walce: na długo przed 1971 r. dały kobietom głos. Przy okazji tego jubileuszu mogliśmy podsumować stan naszego równouprawnienia. Nadal jest wiele do zrobienia w tej sprawie, podobnie jak w sprawie praw cudzoziemców. Trudno zaakceptować sytuację, w której jedna czwarta społeczeństwa nie ma praw wyborczych. A przecież bierze udział w budowaniu szwajcarskiej gospodarki. Wielu z nich ucierpiało w wyniku pandemii: najnowsze badania wskazują, że pandemia znacznie bardziej dotknęła osoby o mniejszych dochodach. Jest to wysoce niepokojąca sytuacja, która może doprowadzić do kryzysu, utraty dochodów, oszczędności i zadłużenia. Aby temu zapobiec potrzebna jest solidarna strategia. Unia domaga się 100 procentowego wyrównania pensji dla wszystkich zarabiających do 5'000 Franków netto, żadnych negatywnych konsekwencji za pobierania pomocy socjalnej, bez względu na prawa pobytowe; redystrybucji związanej z rosnącymi nierównościami socjalnymi, np. w formie podatku solidarnościowego od kapitału. Unia będzie walczyć o solidarne wyjście z kryzysu.

Martine Docourt, kierująca działem Polityki

Nie dla większej liczby niedziel handlowych!

Obie izby szwajcarskiego Parlamentu odrzuciły zwiększenie ilości niedziel handlowych do 12 w roku. Zatem kantony w dalszym ciągu będą mogły ustalać maksymalnie 4 niedziele handlowe.

Pomysł zwiększenia ilości niedziel handlowych pojawił się w projekcie nowej ustawy Covidowej. Wydaje się dosyć cyniczne by w ustawie mającej łagodzić skutki pandemii wprowadzać rozwiązania jeszcze bardziej obciążające już i tak bardzo narażony personel sprzedaży.

Prisca Birrer-Heimo z partii socjalistycznej (SP, PS) zauważyła podczas debaty, że jest to nie tylko nadużycie ale i brak odpowiedzialności by podejmować takie kroki bez konsultacji społecznych.

Akcja Unii przyniosła efekty

W dniu głosowania w parlamencie, Unia zorganizowała protest sprzedawczyń i sprzedawców przeciwko proponowanym zmianom. Jak się okazało wysiłek się opłacił

Bern i Zug zdecydowanie przeciw

Juz podczas ostatniego głosowania w tych dwóch Kantonach zdecydowanie odrzucono propozycję zwiększenia ilości niedziel handlowych.

Marek Wieruszewski



Umowa Ramowa i środki ochronowe

Szefowa Unii interweniuje u Ambasadora UE w Szwajcarii.

Ambasador UE w Szwajcarii w udzielonym wywiadzie prasowym przekazał nieprawdziwe informacje na temat tzw środków ochronowych (chroniących szwajcarski rynek pracy przed dumpingiem płacowym). Szefowa Unii, Vania Alleva, postanowiła zainterweniować.

Ambasador Unii Europejskiej w Szwajcarii nazywa się Petros Mavromichalis i jest obywatelem Belgii i Grecji. Zanim został ambasadorem pracował dla unijnych służb specjalnych. Jest prawnikiem i mówi w sześciu językach. Najwyraźniej dobrze poinformowany człowiek. Tymczasem w wywiadzie udzielonym 7 lutego dla «Sonntagsblick» błędnie opisał środki ochronowe. Powiedział: «Z naszego punktu widzenia środki ochronowe są sprzeczne z prawem europejskim i umowami bilateralnymi ponieważ są nieproporcjonalne.» Oraz: «nawet najmniejsze firmy muszą składać wielotysięczne kaucje aby wykonać pracę w Szwajcarii – tylko dlatego, że są zagraniczne!». W dniu 2 lutego szefowa Unii, Vania Alleva spotkała się z Ambasadorem i zwróciła mu uwagę na błędne wypowiedzi.



Vania Alleva przekazała Ambasadorowi list z argumentami Unii

Propaganda

Środki osłonowe nie dyskryminują firm zagranicznych. Szwajcarskie firmy mają takie same obowiązki wynikające ze zbiorowych układów pracy. Liczby mówią za siebie: dzisiaj 25 razy więcej pracowników wysyłanych jest z Niemiec do Szwajcarii niż odwrotnie. Przeszkody administracyjne są dla wielu szwajcarskich drobnych przedsiębiorców po prostu za wysokie.

Konstruktywna interwencja Unii

Prezydentka Unii, wyjaśniła Ambasadorowi UE, jak kluczowe znaczenie ma dla nas ochrona pensji w Szwajcarii. O samej rozmowie powiedziała: «Odbyło się w przyjaznej i konstruktywnej atmosferze. Wyjaśniłam Ambasadorowi, że umowa ramowa bez ochrony pensji nie ma szans.» Jednocześnie oboje zgodzili się, że zasada «taka sama płaca w tym samym miejscu» powinna obowiązywać. Podobny komentarz zamieścił później Mavromichalis na Twitterze.

Clemens Studer, workzeitung, 19 lutego 2021

Zapewnić emerytury dla przyszłych pokoleń

Nie ma zgody na reformę emerytalną kosztem kobiet

Parlament pracuje aktualnie nad reformą emerytalną AHV21 (AVS 21). Przewiduje ona podwyższenie wieku emerytalnego dla kobiet. Jeżeli do tego dojdzie to kobiety będą musiały pracować dłużej a niskie emerytury będą jeszcze mniejsze.

To niedopuszczalne by podnosić wiek emerytalny kobiet i obniżać ich wysokość. Dlatego Unia wspiera apel związków zawodowych «Ręce precz od emerytur kobiet».

Podpisujcie apel!

Nie chcemy reformy AHV kosztem kobiet. W myśl postulatów Strajku Kobiet Unia sprzeciwia się podniesieniu wieku emerytalnego kobiet i wzywa do podniesienia świadczeń.

Jak to wygląda dzisiaj?

Kobiety otrzymują średnio o jedną trzecią niższe emerytury od mężczyzn. Dzieje się tak dlatego, że to one wykonują w ogromnej większości prace bezpłatne.

Ponadto padają ofiarą dyskryminacji, zarabiają mniej i mniej odkładają składek.

Pomimo to komisja Rady Kantonalnej (Ständerat, Le Conseil des Etats, Il Consiglio degli Stati) złożyła propozycję podwyższenia wieku emerytalnego dla kobiet.

List do parlamentarzystów

Chcemy nareszcie lepszych emerytur i wyższych świadczeń dla kobiet. Już dzisiaj nie pokrywają one minimum socjalnego. Należy pilnie podnieść emerytury dla kobiet. Tymczasem dwa lata po Strajku Kobiet proponuje się coś dokładnie odwrotnego. Musimy temu zapobiec. Piszemy list otwarty do Panów w Radzie Kantonalnej Wesprzyj ten apel i podpisz go!



Unia sprzeciwia się podwyższaniu wieku emerytalnego dla kobiet

Wirus Corona: co trzeba wiedzieć

Mój pracodawca nie wypłacił mi ostatniej pensji. Co mogę zrobić? Czy pracodawca może mnie zmusić do szczepienia? Odpowiedzi na te, i na wiele innych pytań znajdziecie na stronie: <https://www.unia.ch/de/arbeitswelt/von-a-z/coronavirus#c30941>

Strajk kobiet 2021

Sprawiedliwość socjalna oznacza zwalczanie wszelkich form dyskryminacji.

Pomimo stuletniej walki do dzisiaj nie udało się osiągnąć równouprawnienia kobiet i mężczyzn w Szwajcarii. Strajk kobiet z 2019 r. pokazał jednak, że powstał silny ruch na rzecz praw kobiet. Przy okazji stało się jasne: ruch kobiet i związki zawodowe idą ręką w rękę.

Ruchy robotnicze wiele się nauszyły na przestrzeni lat. W 19 wieku była to domena wyłącznie męska. Kobiety pojawiały się co najwyżej w drugim planie. Wiele z nich odwracało się od związków zawodowych i tworzyło własne struktury. W 1885 r. powstały pierwsze w Szwajcarii stowarzyszenia pracowniczek. To właśnie związek tych stowarzyszeń wezwał w 1911 r. do demonstracji ulicznych w święto kobiet 8 marca.

Kobiety wywalczyły sobie miejsce w ruchach robotniczych i władze związkowe zaczęły brać sprawy kobiet na poważnie. Podczas Strajku Krajowego w 1918 r. kobiety odgrywały już centralną rolę a jednym z postulatów strajkowych były prawa wyborcze dla kobiet. Od tego momentu, związki zawodowe coraz bardziej stawały się platformą dla ruchów kobiecych.

W czerwcu tego roku Strajk Kobiet przechodzi do kolejnej rundy. Wiele udało się osiągnąć od Strajku Kobiet z 1991 r. Wówczas pracowniczki branży zegarkowej z Jury wywołały strajk ze względu na niskie pensje. Jednakże wiele ówczesnych postulatów nie zostało zrealizowanych – zwłaszcza w obrębie praw pracowniczych. W dalszym ciągu kobiety zarabiają mniej niż mężczyźni, nadal to kobiety wykonują większość pracy niepłatnej i nadal są ofiarami molestowania w miejscu pracy, prywatnie i w przestrzeni publicznej.

Strzeżmy się przed tymi, którzy mówią, że kiedyś wszystko było lepsze!

Musimy wystrzegać się tendencji reakcyjnych. Nie, wcześniej nic nie było lepsze. Dla żadnej kobiety. Nie należy też zapomnieć o migrantkach, ofiarach rasizmu, które są najbardziej narażone na przemoc i wyzysk. Bo mają inny kolor skóry, inne pochodzenie, inne wyznanie, inny język ojczysty lub inny status pobytowy niż większość. My w związku zawodowym, migrantki i migranci będziemy kontynuować walkę, ramię w ramię z ruchami feministycznymi

To do czego zmierzamy to sprawiedliwość socjalna. Oznacza to walkę z każdą formą dyskryminacji. Przed nami długa droga, ale jeżeli się zmobilizujemy to będziemy osiągać cele. To właśnie kryje się za hasłem: Razem jesteśmy się silni.

Marie Saulnier Bloch i Julius Kopp

Jak wstąpić do Unii?

- Można to zrobić przez Internet odwiedzając poniższą stronę:
www.unia.ch/de/jetzt-mitglied-werden
- lub kontaktując się bezpośrednio z Markiem Wieruszewskim (telefon poniżej).

Koszt członkostwa wynosi od 12.70 do 50.80 CHF w zależności od wysokości wynagrodzenia.

Więcej informacji po polsku znajduje się na polskiej stronie internetowej Unii:
www.unia.ch/de/arbeitswelt/von-a-z/migrantinnen/polnische-infos

Kontakt do przedstawiciela odpowiedzialnego za polskich pracowników w Unii

Marek Wieruszewski
komórka: 0041 79 304 80 58
email: marek.wieruszewski@unia.ch

Impressum

Beilage zu den Gewerkschaftszeitungen work, area, Événement syndical | Herausgeber Verlagsgesellschaft work AG, Zürich, Chefredaktion: Marie-José Kuhn; Événement syndical SA, Lausanne, Chefredaktion: Sylviane Herranz; Edizioni Sociali SA, Lugano, Chefredaktion: Claudio Carrer | Redaktionskommission H. Gashi, A. García, D. Filipovic, E. Sariaslan, M. Martín, M. Mendes, O. Osmani, M. Wieruszewski | Sprachverantwortlich Marek Wieruszewski | Adresse Unia Redaktion «Horizonte», Weltpoststrasse 20, 3000 Bern 15, www.unia.ch

Tłumaczenie polskie: Marek Wieruszewski